

Arbeitsvertrag für Au-pair-Angestellte im Kanton Zug, befristet auf 364 Tage
employment agreement for Au-pair employees in the Canton of Zug, limited to 364 days

zwischen dem/der Arbeitgeber/in *between the employer*

Familienname/Vorname
Family Name/ First Name

Adresse
Address

und der/dem Arbeitnehmer/in *and the employee*

Familienname/Vorname
Family Name/ First Name

Adresse
Address

Nationalität
Nationality

Zivilstand
Civil Status

Geburtsdatum
Date of Birth

Arbeitsbeginn
Start of work

Arbeitsende
End of work

Unter Vorbehalt des Erhalts der entsprechenden Arbeitsbewilligung
This employment agreement is subject to receiving the necessary work permit

AHV-Bruttolohn*
*Gross salary**

CHF

im Minimum / at minimum CHF 1'700

Naturallohn, für Kost und Logis
Wage for accommodation and meals

CHF

990.00

13. Monatslohn
13th monthly salary

Ja
Yes

Nein
No

Bruttobarlohn
Gross cash salary

CHF

Fälligkeitsdatum
Monthly due date

***Abzüge in % vom AHV-Bruttolohn:**

**Deductions in % of gross salary:*

AHV/IV/EO
Pension 5.3 % CHF

Arbeitslosenversicherung (ALV)
Unemployment insurance 1.10 % CHF

Pensionskasse (BVG)
Pension plan CHF

Ab einem jährlichen Bruttojahreslohn von CHF 21'510
From an annual gross salary of CHF 21'510

Quellensteuer
Income tax CHF

Die allfällige Rate bestimmt das Steueramt
To be determined by the tax department

Total Abzüge
Total deductions CHF

Nettobarlohn (Bruttobarlohn ./. Abzüge)
Net cash salary (gross cash salary minus deductions) CHF

Arbeitszeit <i>Working hours</i>	Stunden pro Woche <i>hours per week</i>	Stunden pro Tag <i>hours per day</i>
Freizeit <i>Spare time</i>	Tag/e pro Woche <i>day/s per week</i>	Sonntag/e pro Monat <i>sunday/s per month</i>
Ferien <i>Holidays</i>	Wochen pro Jahr <i>weeks per year</i>	

Unterkunft Einzelzimmer bei der Gastfamilie
Accommodation Single room at the guest family's home

Verpflegung bei der Gastfamilie
Meals at the guest family's home

hält sich die/der Arbeitnehmer/in während den Ferien ausserhalb der Gastfamilie auf, besteht folgender Anspruch auf den ausfallenden Naturallohn, pro Tag:
employees spending their holidays outside of the guest family's home must be compensated as follows, per day:

Frühstück <i>Breakfast</i>	CHF 3.50
Mittagessen <i>Lunch</i>	CHF 10.00
Nachtessen <i>Dinner</i>	CHF 8.00
Unterkunft <i>Accommodation</i>	CHF 11.50

Deutsch-Unterricht
German lessons

Stunden pro Woche gemäss Schulanmeldung
hours per week as per school confirmation

100 % der Schulkosten werden vom Arbeitgeber übernommen
of the school costs are covered by the employer

Reisekosten
Travel expenses

vom ausländischen Wohnort zum Aufenthaltsort im Kanton Zug (Hin- und Rückreise) werden vom Arbeitgeber übernommen
the round-trip fare from the foreign domicile to the Canton of Zug must be covered by the employer

Kranken- und Taggeldversicherung

Die Prämie ist vom Arbeitgeber zu bezahlen. 50% der Prämie dürfen vom Bruttolohn der/des Au-pair-Angestellten abgezogen werden.
50% of the daily sickness benefits insurance bill may be deducted from the au-pair's gross salary.

Nichtberufsunfallversicherung

Die Prämie ist vom Arbeitgeber zu bezahlen. 100% der Prämie darf vom Bruttolohn der/des Au-pair-Angestellten abgezogen werden.
100% of the non professional accident insurance bill may be deducted from the au-pair's gross salary.

Probezeit
Trial period

1 Monat
1 Month

Kündigungsfrist
Period of notice

während der Probezeit 7 Tage, danach 1 Monat
during the trial period 7 days, afterwards 1 month

im Übrigen gilt der Normalarbeitsvertrag Privathaushalt des Kantons Zug (BGS 831.52)
moreover, the standard employment agreement for privat households in the Canton of Zug applies (BGS 831.52)

Ort und Datum
Place and date

Ort und Datum
Place and date

Unterschrift Arbeitnehmer/in
Signature employee

Unterschrift Arbeitgeber/in
Signature employer